



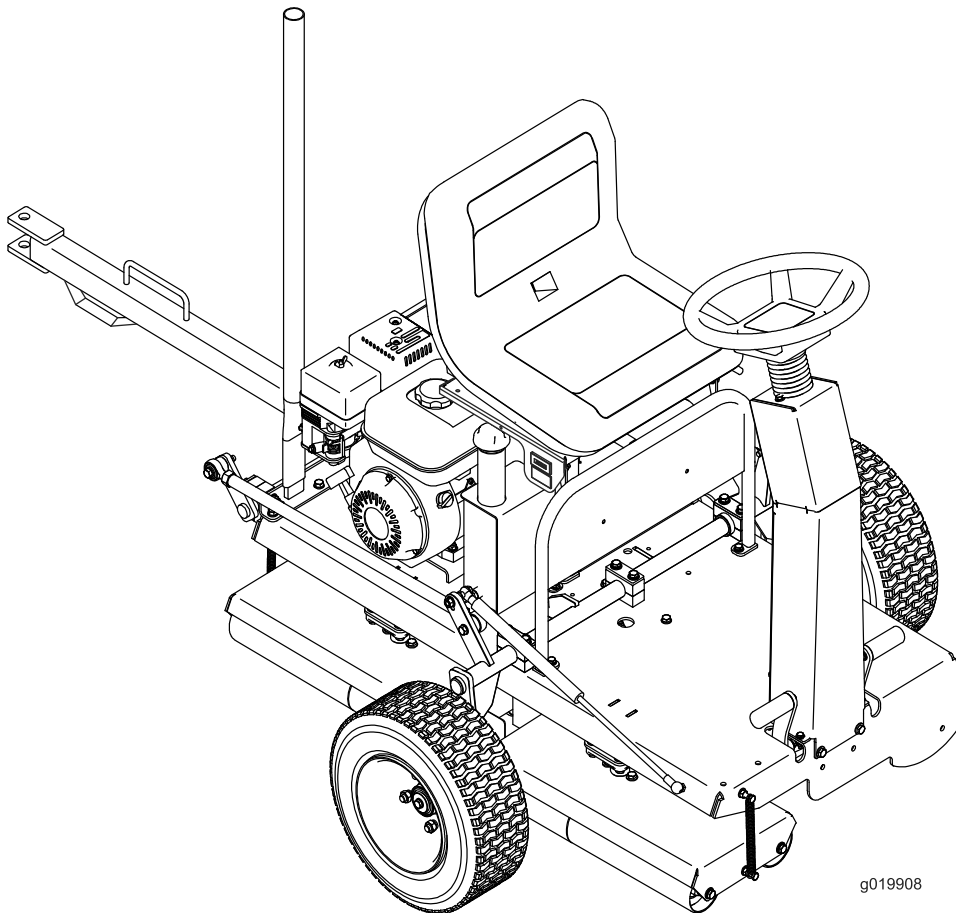
**Count on it.**

Form No. 3386-996 Rev A

# Руководство оператора

## Каток для газона GreensPro™ 1200

Номер модели 44907—Заводской номер 313000001 и до



g019908



Данное изделие удовлетворяет всем соответствующим Европейским директивам; подробные сведения содержатся в документе "Декларация соответствия" на каждое отдельное изделие.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

### КАЛИФОРНИЯ

#### Положение 65, Предупреждение

**Выхлоп двигателя этого автомобиля содержит химические соединения, которые в штате Калифорния считаются причиной заболевания раком, врожденных пороков и нарушений репродуктивной функции.**

**Внимание:** Данный двигатель не оборудован глушителем с искрогасящим устройством. Использование или эксплуатация данного двигателя на местности, покрытой лесом, кустарником или травой, является нарушением раздела 4442 Закона штата Калифорния об общих ресурсах. В других штатах или федеральных территориях могут действовать аналогичные законы.

Данная система зажигания отвечает канадскому стандарту ICES-002.

## Введение

Этот ездовой каток для газона предназначен для коммерческого использования профессиональными операторами, работающими по найму. Основное предназначение данной модели — укатывание поверхности гринов (площадок вокруг лунок), теннисных кортов и прочего короткого травяного покрова на ухоженных газонах в парках, на площадках для гольфа, спортивных площадках и коммерческих объектах.

Внимательно изучите данное руководство и научитесь правильно использовать и обслуживать машину, не допуская ее повреждения и травмирования персонала. Вы несете ответственность за правильное и безопасное использование машины.

Вы можете связаться с компанией Toro непосредственно через веб-сайт [www.Toro.com](http://www.Toro.com) для получения информации о машинах и принадлежностях, чтобы найти дилера или зарегистрировать вашу машину.

При возникновении потребности в техническом обслуживании, запасных частях, выпущенных фирмой Toro, или в дополнительной информации обращайтесь к авторизованному сервисному дилеру или в отдел технического обслуживания компании Toro. Не забудьте при этом указать модель и заводской номер машины.

Рисунок 1 указывает месторасположение на машине модели и серийного номера. Запишите номера в предусмотренном для этого месте.

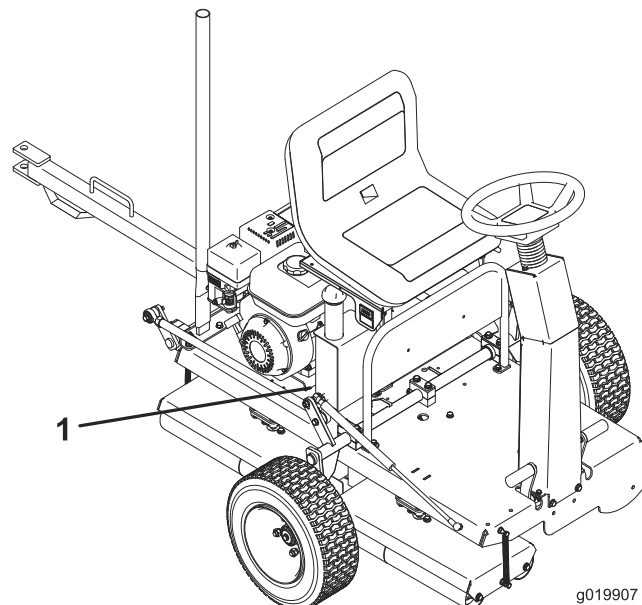


Рисунок 1

1. Расположение номера модели и заводского номера

Номер модели \_\_\_\_\_

Заводской номер \_\_\_\_\_

В настоящем руководстве приведены потенциальные факторы опасности и рекомендации по их предупреждению, обозначенные символом предупреждения об опасности (Рисунок 2). Данный символ означает, что имеется опасность, которая может привести к серьезной травме или летальному исходу, если пользователь не будет соблюдать рекомендуемые меры предосторожности.



Рисунок 2

1. Символ предупреждения об опасности

Для выделения информации в данном руководстве используются два слова. **Внимание!** — привлекает внимание к специальной информации, относящейся к механической части машины, и **Примечание** — выделяет общую информацию, требующую особого внимания.

# Содержание

Техника безопасности .....	3
Методы безопасной эксплуатации .....	3
Техника безопасности для изделий компании Того.....	6
Уровень звуковой мощности.....	6
Уровень звукового давления.....	6
Уровень вибрации.....	6
Наклейки с правилами техники безопасности и инструкциями .....	7
Знакомство с изделием .....	9
Органы управления .....	9
Органы управления двигателем .....	10
Технические характеристики .....	11
Эксплуатация .....	11
Безопасность – прежде всего! .....	11
Подготовка машины к использованию .....	11
Проверка уровня масла в двигателе .....	11
Проверка уровня трансмиссионного масла .....	11
Проверка давления в шинах .....	11
Заправка топливного бака .....	12
Пуск и останов двигателя .....	13
Транспортировка машины .....	13
Эксплуатация машины .....	14
Техническое обслуживание .....	16
Рекомендуемый график(и) технического обслуживания .....	16
Контрольный лист ежедневного технического обслуживания .....	18
Действия перед техническим обслуживанием .....	19
Смазка .....	19
Смазка подшипников приводного катка и вилок поворотного кулака.....	19
Смазка осей поворота рычажного механизма.....	20
Смазка приводной цепи .....	20
Техническое обслуживание двигателя .....	20
Моторное масло .....	20
Обслуживание воздухоочистителя .....	22
Обслуживание свечи зажигания .....	23
Техническое обслуживание топливной системы .....	24
Очистка отстойника .....	24
Техническое обслуживание приводной системы .....	26
Проверка уровня масла в трансмиссии .....	26
Замена трансмиссионного масла .....	26
Регулировка приводной цепи .....	27
Хранение .....	28

# Техника безопасности

Данная машина удовлетворяет или превосходит требования стандарта EN ISO 12100: 2010 Европейского комитета по стандартизации (CEN), действовавшего на момент производства машины.

Нарушение установленных правил эксплуатации или технического обслуживания данной машины может привести к получению травмы. Чтобы уменьшить вероятность травмирования, соблюдайте правила техники безопасности и всегда обращайтесь внимание на предупреждающие символы: Предостережение, Предупреждение или Опасность – указания по обеспечению безопасности персонала. Несоблюдение данных инструкций может стать причиной несчастного случая, в том числе со смертельным исходом.

## Методы безопасной эксплуатации

Следующие инструкции разработаны Европейским комитетом по стандартизации на основе стандарта EN ISO 12100: 2010.

## Обучение

- Внимательно изучите *Руководство для оператора* и прочие учебные материалы. Подробно ознакомьтесь с органами управления, предупреждающими знаками и правилами использования машины.
- Если оператор(ы) или механик(и) не могут прочитать или понять данную информацию, владелец несет ответственность за то, чтобы донести до них этот материал.
- Все операторы и механики должны пройти профессиональную подготовку. Владелец несет ответственность за профессиональную подготовку пользователей.
- Никогда не разрешайте пользоваться машиной детям, а также лицам, не ознакомленным с настоящими инструкциями по эксплуатации или техническому обслуживанию. Минимальный возраст оператора устанавливается местными правилами и нормами.
- Запрещается использовать машину, если в непосредственной близости находятся люди (в особенности дети), а также домашние животные.
- Ответственность за несчастные случаи и возникновение опасных ситуаций для людей и имущества несет оператор или пользователь.
- Владелец/пользователь несет полную ответственность за возможные несчастные случаи и травмы, которые могут быть нанесены людям, а также за нанесение ущерба имуществу

- Не перевозите пассажиров.
- Все водители должны пройти профессиональный практический инструктаж. Настоящая инструкция особо подчеркивает:
  - При работе на ездовых машинах требуются внимательность и сосредоточенность;
  - Управление ездовой машиной при скольжении на склоне с помощью педалей трансмиссии невозможен.

Основными причинами потери управляемости являются:

- Недостаточное сцепление катка с грунтом;
- Недопустимо высокая скорость движения;
- Недостаточно эффективное торможение;
- Тип машины не подходит для выполняемой задачи;
- Неосведомленность о влиянии состояния почвы, особенно на склонах, на управляемость.
- При движении вблизи дороги или при ее пересечении следите за движением по дороге.

## Подготовка

- Во время эксплуатации машины используйте прочную обувь, длинные брюки, защитную каску, защитные очки и средства защиты слуха. Длинные волосы, свободная одежда или ювелирные украшения могут быть затянуты движущимися частями. Запрещается эксплуатировать машину без обуви, а также в открытых сандалиях.
- Тщательно проверьте участок, где будет использоваться машина, и удалите все предметы, которые могут быть повреждены машиной.
- Предупреждение: топливо является чрезвычайно огнеопасным. Примите следующие меры безопасности:
  - Для хранения топлива используйте контейнеры, специально предназначенные для этой цели.
  - Заправку топливом производите вне помещения, не курите во время заправки.
  - Доливайте топливо перед пуском двигателя. Никогда не снимайте крышку топливного бака, не доливайте топливо во время работы двигателя или когда двигатель нагрет.
  - В случае утечки топлива не пытайтесь запустить двигатель – сначала удалите газонокосилку из зоны разлива и проследите за тем, чтобы не возник источник возгорания, до тех пор, пока пролитое топливо не испарится.
  - Плотнo завинчивайте крышки всех топливных баков и контейнеров.
- Изношенные или поврежденные глушители необходимо заменить.

- Осмотрите участок и определите, какие приспособления и навесные орудия понадобятся для правильного и безопасного выполнения работы. Используйте только принадлежности, утвержденные изготовителем.
- Убедитесь в том, что защитные кожухи закреплены и функционируют должным образом. Не приступайте к эксплуатации оборудования, пока не убедитесь в правильной работе этих устройств.

## Эксплуатация

- Не запускайте двигатель в ограниченном пространстве, где могут скапливаться опасные пары окиси углерода.
- Эксплуатируйте машину только в светлое время суток или при достаточном искусственном освещении.
- Будьте готовы к тому, что на площадке могут быть ямы и другие скрытые опасности.
- По возможности следует избегать работы на влажной траве.
- Соблюдайте особую осторожность при изменении направления движения на склонах.
- Не используйте машину на слишком крутых склонах.
- Помните, что безопасных склонов не существует. Движение по травянистым склонам требует особого внимания. Чтобы уберечься от опрокидывания:
  - Не допускайте резких остановок или трогания с места при движении вверх или вниз по склону.
  - Включайте трансмиссию медленно.
  - Будьте осмотрительны: трава может скрывать бугры, ямы и другие опасности.
  - Никогда не работайте поперек поверхности склона, если только машина не предназначена специально для этой цели.
- Перед разборкой машины убедитесь в том, что она установлена на ровной горизонтальной поверхности так, что исключено движение. При необходимости подложите тормозные бапки под колеса или катки.
- Снижайте скорость и будьте предельно внимательны на склонах. При движении по склонам придерживайтесь рекомендованного направления. На устойчивость машины может влиять состояние травяного покрытия. Соблюдайте осторожность при работе вблизи ям и канав.
- Снижайте скорость и соблюдайте осторожность при поворотах и изменении направления движения на склонах.
- Перекройте подачу топлива при хранении или транспортировке машины. Не храните топливо вблизи источника открытого огня, сливайте только на открытом воздухе.
- Установите машину на горизонтальной поверхности. При необходимости подложите тормозные

башмаки под колеса или катки. Техническое обслуживание машины должно производиться только квалифицированными специалистами.

- В случае необходимости, для поддержки компонентов используйте подъемные опоры.
- Осторожно сбросьте давление из компонентов с накопленной энергией.
- При движении вблизи дороги или при ее пересечении следите за движением на дороге.
- Не позволяйте посторонним лицам находиться рядом с работающей машиной.
- Не эксплуатируйте машину с поврежденными защитными устройствами или без них. Убедитесь в том, что все ограждения работают должным образом.
- Не изменяйте настройку регулятора частоты вращения двигателя и не превышайте его допустимую частоту вращения. Работа двигателя на слишком больших оборотах повышает риск возникновения несчастных случаев.
- Прежде чем покинуть рабочее место оператора:
  - Остановите машину на ровной горизонтальной поверхности.
  - При необходимости подложите тормозные башмаки под колеса или катки.
  - Переключите двигатель на холостые обороты и дайте поработать в течение 10-20 секунд.
  - Заглушите двигатель.
- Заглушите двигатель:
  - Перед заправкой топливом;
  - Перед проверкой, очисткой или выполнением работ на машине;
  - После удара о посторонний предмет или если появляется аномальная вибрация. Перед повторным запуском и возобновлением эксплуатации машины проверьте ее на отсутствие повреждений и при необходимости произведите ремонт.
- По завершении работы снизьте частоту вращения перед остановом двигателя и закройте отсечной клапан на линии подачи топлива.
- Следите за тем, чтобы кисти рук и ступни не оказались вблизи движущихся частей.
- Запрещается эксплуатировать машину под воздействием алкоголя или наркотиков.
- Грозовой разряд может стать причиной тяжелых травм, в том числе со смертельным исходом. При появлении в данной местности молнии или грома немедленно прекратите эксплуатацию машины и постарайтесь найти укрытие.

- Соблюдайте осторожность при погрузке или выгрузке машины из прицепа или грузовика.
- Соблюдайте осторожность, приближаясь к поворотам с плохой обзорностью, деревьям, кустарнику, или к другим объектам, которые могут ухудшать обзор.

## Техническое обслуживание и хранение

- При хранении или транспортировке машины закройте отсечной клапан на линии подачи топлива. Не храните топливо вблизи источника открытого огня, сливайте топливо только на открытом воздухе.
- Установите машину на горизонтальной поверхности. При необходимости подложите тормозные башмаки под колеса или катки. Техническое обслуживание машины должно производиться только квалифицированными специалистами.
- В случае необходимости, для поддержки компонентов используйте подъемные опоры.
- Осторожно сбросьте давление из компонентов с накопленной энергией.
- Для обеспечения безопасного рабочего состояния машины следите за тем, чтобы все гайки, болты и винты были надежно затянуты. Заменяйте все изношенные или поврежденные гайки, болты и винты.
- Если в баке машины есть бензин, не допускается хранить машину в помещении, где пары бензина могут взаимодействовать с открытым огнем или искрами.
- Прежде чем поставить машину на хранение в закрытом помещении, дайте двигателю остыть и не ставьте машину возле источника открытого огня.
- Для снижения опасности возникновения пожара следите за тем, чтобы в двигателе, глушителе, а также в области топливного бака не было травы, листьев или избытка смазки.
- Все части должны быть исправными, а все крепежные детали и фитинги гидравлической системы должны быть затянуты. Изношенные или поврежденные детали и предупредительные надписи необходимо заменить.
- Производить опорожнение топливного бака в закрытом помещении запрещено.
- Будьте осторожны во время регулировки машины, чтобы не допустить защемления пальцев между подвижными и неподвижными частями машины.
- Заглушите двигатель и отсоедините провод свечи зажигания. Прежде чем приступать к регулировке, очистке или ремонту, дождитесь полной остановки всех движущихся частей.

- Для предотвращения возгорания очистите от травы и мусора катки, приводы, глушители и двигатель. Удалите следы утечек масла или топлива.
- Следите за тем, чтобы кисти рук и ступни не оказались вблизи движущихся частей. Если возможно, не производите регулировки при работающем двигателе.

## Буксировка

- Соблюдайте осторожность при погрузке или выгрузке машины из прицепа или грузовика.
- При погрузке машины на трейлер или грузовик используйте всю ширину въездной рампы.
- Надежно закрепите машину с помощью ремней, цепей, тросов или веревок. И передний, и задний ремни должны быть направлены вниз и в сторону от машины..

## Техника безопасности для изделий компании Toro

Приведенный ниже перечень содержит информацию, относящуюся к изделиям компании Toro, или другую информацию по технике безопасности, которую вы должны знать, и которая не включена в стандарты CEN, ISO или ANSI.

Во избежание получения тяжелых травм и летального исхода всегда соблюдайте все правила техники безопасности.

Использование этого изделия не по прямому назначению может представлять опасность для пользователя и находящихся рядом людей.

- Направление движения машины (направо или налево) определяется с рабочего места оператора.
- Изучите порядок быстрого останова двигателя.
- Не допускается работа на машине в кедах или кроссовках.
- Рекомендуются надевать защитную обувь и длинные брюки, а согласно правилам некоторых местных органов власти и страховых компаний это является обязательным требованием.
- Во время работы с топливом соблюдайте осторожность. Своевременно удаляйте следы пролитого топлива.
- Эксплуатация машины требует внимания. Во избежание потери управления:
  - Запрещено приближаться к песколовкам, канавам, ручьям и другим объектам, представляющим опасность.
  - Находясь вблизи дорог или пересекая их, всегда уступайте дорогу другим участникам движения.
- Во избежание получения ожогов не дотрагивайтесь до двигателя, глушителя или выхлопной трубы, когда

двигатель работает или вскоре после его останова, так как они могут быть горячими.

- Если в рабочей зоне или около нее неожиданно появляется человек или животное, остановите машину.

## Техническое обслуживание и хранение

- Регулярно проверяйте все топливные трубопроводы на натяжку и износ. При необходимости затяните или отремонтируйте.
- Если для выполнения регулировок во время технического обслуживания двигатель должен работать, держите руки, ноги, прочие части тела и одежду подальше от катков, навесного оборудования и любых движущихся частей. Не подпускайте никого к машине.
- В целях обеспечения безопасности и точности следует направить официальному дистрибьютору компании Toro запрос на проверку максимальной частоты вращения двигателя с помощью тахометра. Максимальная регулируемая расчетная частота вращения двигателя – 3200 об/мин.
- По вопросам проведения капитального ремонта и оказания технической помощи обращайтесь к официальному дистрибьютору компании Toro.
- Используйте только аттестованные компанией Toro навесные орудия и запасные части. Использование неаттестованных навесных приспособлений может стать причиной аннулирования гарантии.

## Уровень звуковой мощности

Гарантированный уровень звуковой мощности во время работы данного устройства составляет 96 дБА с погрешностью (К) 2 дБА.

Уровень звуковой мощности определен в соответствии с процедурами, описанными в стандарте EN 11094.

## Уровень звукового давления

Уровень звукового давления на органы слуха оператора во время работы данного устройства составляет 80 дБА с погрешностью (К) 3 дБА.

Уровень звукового давления определен по методике, описанной в стандарте EN 836.

## Уровень вибрации

### Руки

Измеренный уровень вибраций, действующих на правую руку = 3 м/с<sup>2</sup>

Измеренный уровень вибраций, воздействующих на левую руку = 3 м/с<sup>2</sup>

Погрешность (K) = 1,5 м/с<sup>2</sup>

Определение уровня вибрации производилось согласно методикам, описанным в EN 836.

## Наклейки с правилами техники безопасности и инструкциями



Таблички и инструкции по технике безопасности хорошо видны оператору и располагаются вблизи любого потенциального источника опасности. Заменяйте любую поврежденную или утерянную табличку.



1. Гидравлическое масло
2. Изучите *Руководство для оператора*.



111-5648

1. Предупреждение – изучите *Руководство для оператора*.
2. Предупреждение – не допускается управлять данной машиной без предварительного обучения.
3. Предупреждение – не допускайте присутствия посторонних лиц рядом с машиной.
4. Осторожно! Держитесь на безопасном расстоянии от движущихся частей машины; все защитные ограждения должны быть на своих местах.
5. Опасность опрокидывания — не эксплуатируйте машину в непосредственной близости от воды и ям, а также на склонах.



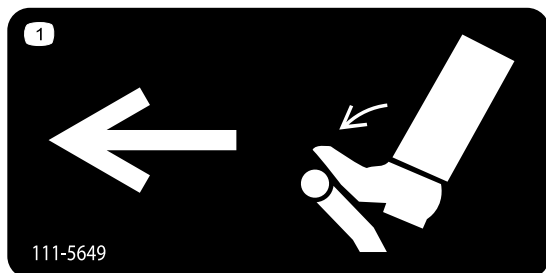
111-5646

1. Опасность получения травм от вентилятора; опасность захвата ремнем — не приближайтесь к движущимся частям, не демонтируйте защитные кожухи и щитки.



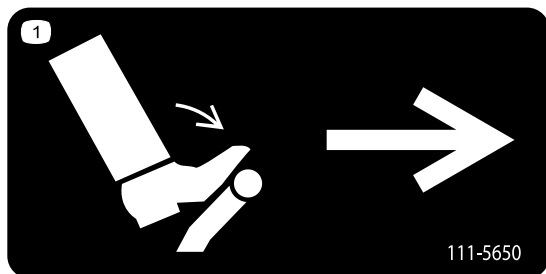
111-5652

1. Прочитайте *Руководство оператора*; Осторожно! Вес сцепного устройства — 380 Н.



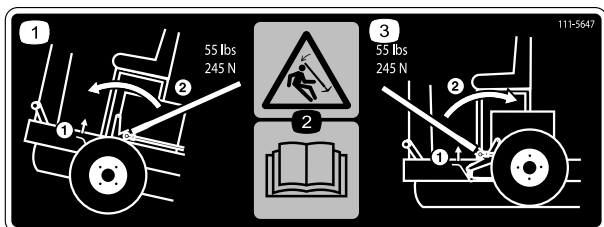
111-5649

1. Педаль тяги, нажмите для перемещения влево.



111-5650

1. Педаль тяги, нажмите для перемещения вправо.



111-5647

- 1) Откройте защелку, фиксирующую транспортные колеса в опущенном положении;  
2) Поверните подъемную штангу, чтобы поднять транспортные колеса в верхнее положение.
2. Опасность удара — изучите *Руководство оператора*.
- 3) 1) Откройте защелку, фиксирующую транспортные колеса в поднятом положении;  
2) Поверните подъемную штангу, чтобы опустить транспортные колеса в нижнее положение.



# Знакомство с изделием

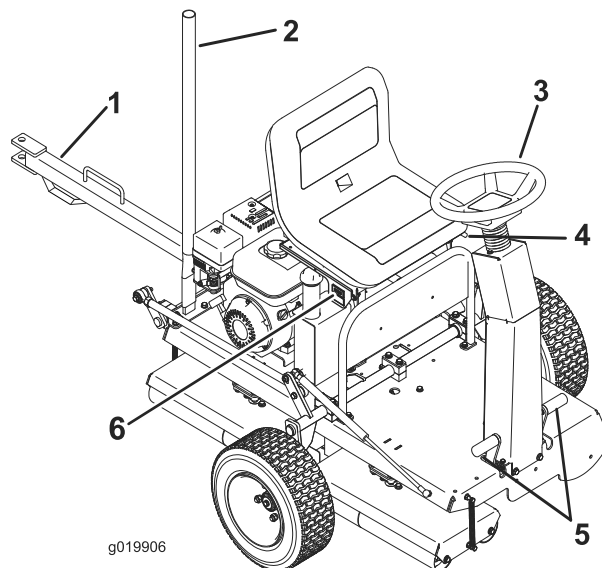


Рисунок 3

- |                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1. Буксировочная штанга | 4. Сиденье регулировка         |
| 2. Подъемная штанга     | 5. Педали управления движением |
| 3. Рулевое колесо       | 6. Счетчик моточасов           |

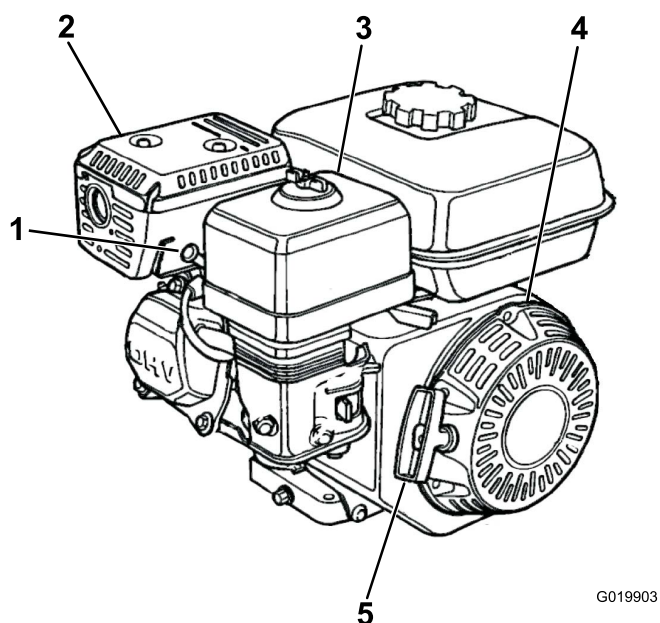


Рисунок 4

- |                      |                           |
|----------------------|---------------------------|
| 1. Свеча зажигания   | 4. Ручной стартер         |
| 2. Глушитель         | 5. Ручка ручного стартера |
| 3. Воздухоочиститель |                           |

## Органы управления

**Примечание:** Полная информация об органах управления приведена в руководстве для оператора вашего двигателя.

### Рулевое колесо

Рулевое колесо (Рисунок 3) управляет углом поворота выравнивающих катков, которые, в свою очередь, направляют машину. Угол поворота рулевого колеса ограничен, поэтому радиус поворота катка на траве относительно велик.

Для движения вперед или назад просто поверните рулевое колесо в нужном направлении. Поскольку направление движения изменяется в конце каждого прямого участка, потренируйтесь, чтобы привыкнуть к рулевому управлению катка. Чтобы двигаться вперед во время движения вправо, поверните рулевое колесо против часовой стрелки; чтобы двигаться вперед во время движения влево, необходимо повернуть рулевое колесо по часовой стрелке.

### Педали управления движением

Две педали ногового управления (Рисунок 3), расположенные по обе стороны основания рулевой колонки, управляют движением приводного катка. Эти педали соединены так, что на них нельзя нажать одновременно, а только поочередно. Если нажать на правую педаль, машина будет двигаться вправо, а если нажать на левую педаль, машина будет двигаться влево. Чем сильнее нажим на педаль, тем быстрее машина движется в заданном направлении.

### Подъемная штанга

Подъемная штанга (Рисунок 3) хранится в кронштейне буксировочной штанги позади сиденья оператора. Она используется для создания подъемного усилия, чтобы поднять машину на транспортные колеса при подготовке к буксировке.

### Буксировочная штанга

Буксировочная штанга (Рисунок 3) находится позади сиденья оператора. Она связана с механизмом подъемного рычага через две подъемные штанги, поэтому при опускании колес в положение буксировки буксировочная штанга автоматически опускается в нижнее положение.

### Регулировка сиденья

Сиденье можно сдвигать вперед или назад, чтобы отрегулировать его положение в соответствии с ростом оператора. Просто потяните влево рычаг регулировки (Рисунок 3), находящийся впереди слева от сиденья,

и переместите сиденье вперед или назад в удобное положение, а затем отпустите рычаг.

## Счетчик моточасов

Счетчик моточасов (Рисунок 3) показывает полную наработку машины в часах.

## Органы управления двигателем

### Двухпозиционный выключатель

Двухпозиционный выключатель (Рисунок 5) позволяет оператору запускать и останавливать двигатель. Этот выключатель находится на передней части двигателя. Для запуска двигателя поверните двухпозиционный выключатель в положение «Вкл.». Для останова двигателя поверните двухпозиционный выключатель в положение «Выкл.».

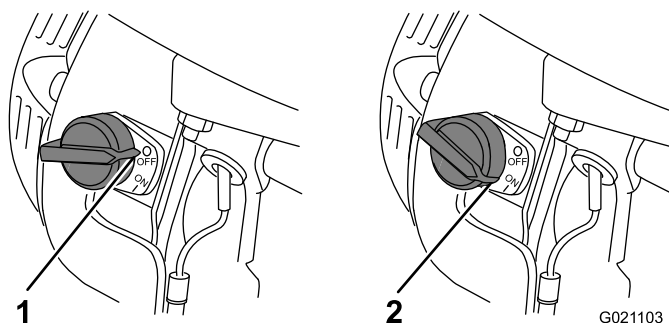
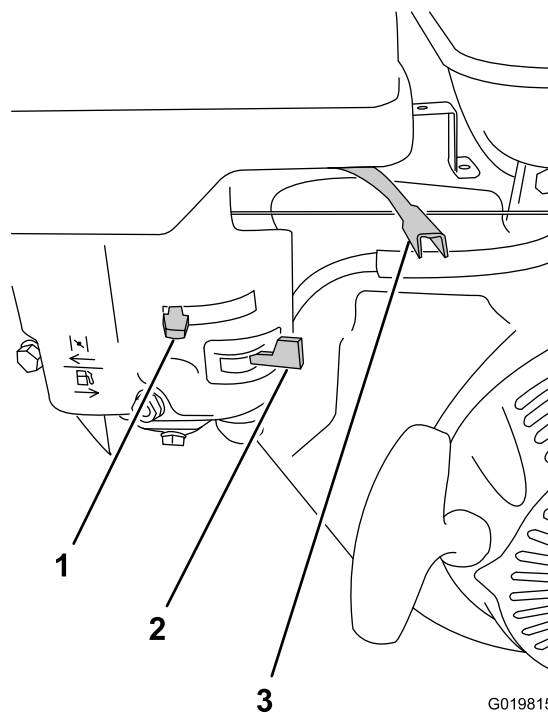


Рисунок 5

1. Положение «Выкл.»      2. Положение «Вкл.»

### Рычаг воздушной заслонки

Рычаг воздушной заслонки (Рисунок 6) необходима при запуске холодного двигателя. Перед тем как потянуть за ручку ручного стартера, переведите рычаг воздушной заслонки в положение «Закрыто». Как только двигатель запустится, переведите рычаг воздушной заслонки в положение «Открыто». Не используйте воздушную заслонку при запуске прогретого двигателя или при высокой температуре воздуха.



G019815

Рисунок 6

1. Рычаг воздушной заслонки      3. Рычаг дроссельной заслонки  
2. Топливный отсечной клапан

### Рычаг дроссельной заслонки

Рычаг дроссельной заслонки (Рисунок 6) управляет скоростью вращения двигателя. Он расположен рядом с рычагом воздушной заслонки. Он задает частоту вращения двигателя и, следовательно, может увеличивать или снизить скорость машины. Машина работает с максимальной производительностью, если этот рычаг установлен в положение «Быстро».

### Топливный отсечной клапан

Топливный отсечной клапан (Рисунок 6) расположен под рычагом воздушной заслонки. Прежде чем запустить двигатель, передвиньте рычаг воздушной заслонки в положение «Открыто». После завершения использования машины и останова двигателя, переведите топливный отсечной клапан в положение «Закрыто».

### Ручка ручного стартера

Чтобы запустить двигатель, быстро потяните ручку ручного стартера (Рисунок 4), чтобы провернуть двигатель. Для запуска двигателя должны быть правильно установлены все описанные выше органы управления двигателем.

### Реле уровня масла

Реле уровня масла расположено внутри двигателя, оно препятствует эксплуатации двигателя, если уровень масла падает ниже безопасного рабочего уровня.

## Технические характеристики

Масса	240 кг
Длина	136 см
Ширина	122 см
Высота	107 см
Максимальная скорость	10 км/ч при 3200 об/мин

## Эксплуатация

**Примечание:** Определите левую и правую стороны машины относительно рабочего места оператора.

## Безопасность – прежде всего!

Изучите внимательно все указания по технике безопасности и таблички в разделе по технике безопасности. Знание этой информации поможет вам и находящимся поблизости людям избежать травм.

### ⚠ ОПАСНО

Если вы эксплуатируете машину до того, как прочитали и не усвоили данное *Руководство для оператора*, вы можете нанести травмы себе и находящимся поблизости людям.

Не эксплуатируйте машину до тех пор, пока вы полностью не изучите данное руководство.

## Подготовка машины к использованию

1. Очистите машину от мусора сверху и снизу.
2. Убедитесь в том, что все плановое техническое обслуживание выполнено.
3. Убедитесь в том, что все защитные устройства и крышки находятся на своих местах и прочно прикреплены.
4. Проверьте уровень масла в двигателе.
5. Убедитесь в наличии топлива в топливном баке.
6. Поднимите транспортные колеса над землей и убедитесь в том, что они закреплены на месте.

## Проверка уровня масла в двигателе

Ежедневно проверяйте уровень моторного масла, см. Проверка уровня масла в двигателе (страница 20).

## Проверка уровня трансмиссионного масла

Ежедневно проверяйте уровень трансмиссионного масла, см. Проверка уровня масла в трансмиссии (страница 26).

## Проверка давления в шинах

Убедитесь в том, что транспортные шины накачаны до 0,65 кПа.

## Заправка топливного бака

- Для получения наилучших результатов используйте только чистый, свежий (полученный в течение последних 30 дней), неэтилированный бензин с октановым числом не ниже 87 (метод оценки  $(R+M)/2$ ).
- Подходящим топливом считается бензин, в состав которого входит до 10% этанола или 15% МТБЭ (метил-трет-бутилового эфира) по объему. Этанол и МТБЭ - это не одно и то же. Не допускается использование бензина с содержанием этанола 15% (E15) по объему. **Запрещается использовать** бензин, содержащий более 10% этанола по объему, например, E15 (содержит 15% этанола), E20 (содержит 20% этанола) или E85 (содержит 85% этанола). Использование неразрешенного к применению бензина может привести к снижению эксплуатационных характеристик и/или повреждению двигателя, которые не входят в перечень гарантийных случаев.
- **Запрещается** использовать бензин, содержащий метанол.
- **Запрещается** хранить топливо в топливном баке или в топливных емкостях в течение зимы, если только вы не используете стабилизатор топлива.
- **Запрещается** добавлять масло в бензин.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Попадание бензина в органы пищеварения вызывает тяжелые отравления, в том числе со смертельным исходом. Продолжительное воздействие паров может привести к тяжелой травме или заболеванию.

- Избегайте продолжительного вдыхания паров.
- Не приближайте лицо к патрубку и топливному баку или отверстию кондиционера.
- Не допускайте попадания бензина в глаза и на кожу.

### ⚠ ОПАСНО

При определенных условиях бензин является чрезвычайно огнеопасным и взрывоопасным веществом. Возгорание или взрыв бензина могут вызвать ожоги и повреждение имущества.

- Заправку топливного бака производите вне помещения, на открытом участке, после полного остывания двигателя. Удалите весь пролитый бензин.
- Не заправляйте топливный бак до предела. Доливайте бензин в топливный бак до уровня 25 мм ниже верха бака. Это пустое пространство в баке позволит бензину расширяться.
- **Запрещается** курить при работе с бензином. Держитесь подальше от источника открытого пламени и от мест, где бензин может воспламениться от искры.
- Храните бензин в надлежащей емкости, в недоступном для детей месте. Приобретаемый запас бензина должен быть рассчитан не более, чем на 30 дней.
- Перед заполнением поставьте канистры с бензином на землю, в стороне от вашей машины.
- Заполнение емкостей бензином внутри транспортного средства, в кузове грузового автомобиля или на платформе прицепа запрещено в связи с тем, что напольные коврики или пластмассовая облицовка кузова могут способствовать изоляции емкости и замедлить процесс рассеяния статического заряда.
- По возможности работающее на бензине оборудование перед заправкой следует снимать с грузового автомобиля или прицепа и производить заправку на земле. При отсутствии такой возможности заправлять такое оборудование на грузовике или прицепе следует из переносной емкости, а не с помощью заправочного пистолета.
- При использовании заправочного пистолета на бензозаправочной станции держите его прижатым к краю заливочной горловины топливного бака или емкости до окончания заправки.

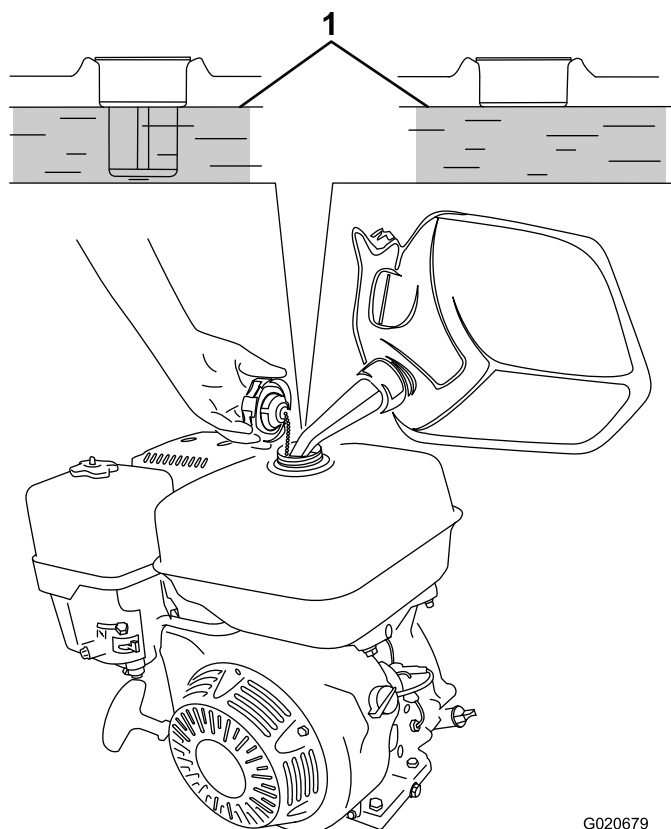
Емкость топливного бака: 3,6 л

1. Очистите поверхность вокруг крышки топливного бака и снимите крышку с бака (Рисунок 9). Заполните топливный бак неэтилированным (минимальное октановое число 87) бензином до

уровня примерно на 25 мм ниже верха бака, чтобы бензин мог расширяться.

**Внимание:** Не переполняйте топливный бак. Заливка топлива до уровня, превышающего рекомендованный, приведет к повреждению двигателя из-за насыщения системы улавливания паров. Это повреждение не является гарантийным случаем, и потребуются замена крышки топливного бака.

**Внимание:** Никогда не используйте метанол, бензин, содержащий метанол, или бензин, содержащий более 10% этанола, добавки к бензину, высокосортный бензин или светлый бензин, так как это может привести к повреждению топливной системы двигателя. Не смешивайте бензин с маслом.



G020679

Рисунок 7

1. Максимальный уровень топлива

2. Установите крышку топливного бака и удалите весь пролитый бензин.

## Пуск и останов двигателя

**Примечание:** Иллюстрации и описания упоминаемых в этом разделе органов управления приведены в разделах «Органы управления» и «Эксплуатация».

## Запуск двигателя

**Примечание:** Убедитесь в том, что провод свечи зажигания подключен к свече зажигания.

1. Поверните двухпозиционный выключатель в положение «Вкл.».
2. Поверните топливный отсечной клапан в положение «Открыто».
3. Переведите рычаг воздушной заслонки в положение «Открыто» при запуске холодного двигателя. При запуске прогретого двигателя открывать воздушную заслонку может не потребоваться.
4. Переведите рычаг дроссельной заслонки в положение «Быстро».
5. Встаньте сзади машины, потяните за ручку ручного стартера, пока не почувствуете сопротивление, затем энергично дерните за нее, чтобы запустить двигатель.
6. После того, как двигатель запустится, переведите рычаг воздушной заслонки в положение «Закрыто».
7. Передвиньте рычаг дроссельной заслонки в необходимое положение (обычно «Быстро»).

**Внимание:** Не вытаскивайте тросик стартера до предела и не бросайте ручку ручного стартера, когда тросик вытянут, поскольку тросик может порваться или повредить сматывающий узел.

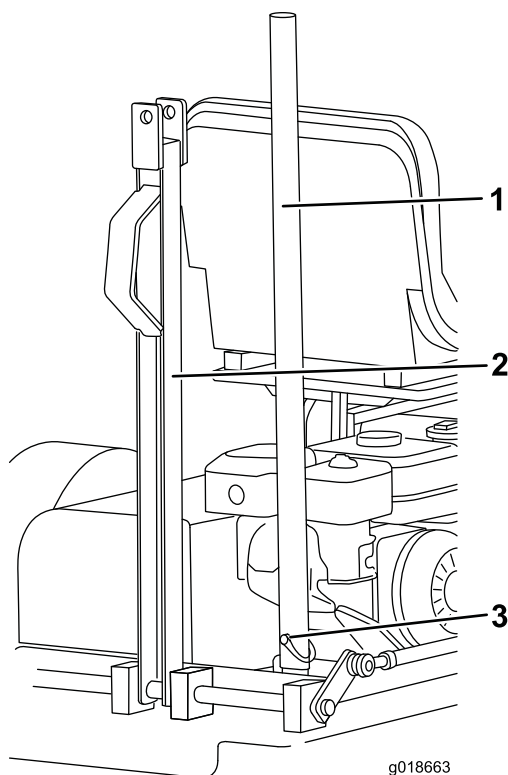
## Останов двигателя

1. Снизьте частоту вращения двигателя и дайте поработать в течение 10-20 секунд на холостом ходу.
2. Поверните двухпозиционный выключатель в положение «Выкл.».
3. Передвиньте топливный отсечной клапан в положение «Закрыто».

## Транспортировка машины

1. Подведите машину к транспортирующему автомобилю.
2. Передвиньте рычаг дроссельной заслонки в положение низкой частоты вращения и дайте двигателю поработать в течение 10-20 секунд.
3. Поверните двухпозиционный выключатель в положение «Выкл.».
4. Поверните топливный отсечной клапан в положение «Закрыто».
5. Подъем машины на транспортные колеса:
  - А. Удалите шплинт, который крепит подъемную штангу к лапке кронштейна буксировочной

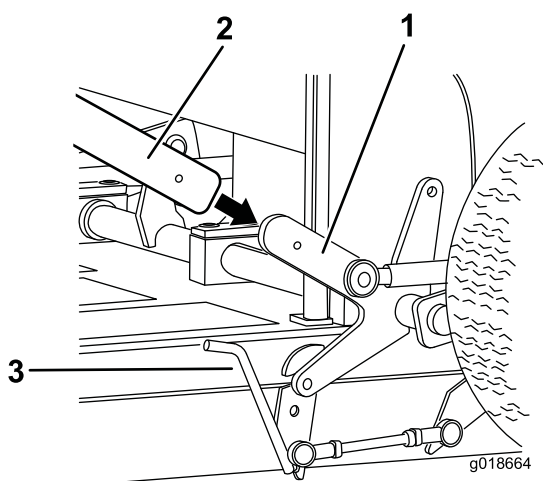
штанги, и снимите штангу с кронштейна (Рисунок 8).



**Рисунок 8**

- |                         |           |
|-------------------------|-----------|
| 1. Подъемная штанга     | 3. Шплинт |
| 2. Буксировочная штанга |           |

В. Наденьте штангу на лапку с левой стороны узла подъемного рычага и закрепите ее шплинтом (Рисунок 9).



**Рисунок 9**

- |                            |            |
|----------------------------|------------|
| 1. Лапка подъемного рычага | 3. Защелка |
| 2. Подъемная штанга        |            |

С. Удерживая подъемную штангу, откройте защелку и начните поднимать колеса с помощью подъемной штанги.

**Примечание:** В узел подъемной штанги входит газовый подъемник, помогающий поднять каток. Подняв транспортные колеса от земли, нажмите на них сильнее, чтобы провести их через центр и зафиксировать на месте.

Д. С помощью подъемной штанги поднимите машину на транспортные колеса и убедитесь, что они зафиксировались на месте.

6. Опускание машины на катки:

А. Удерживая подъемную штангу, откройте защелку и дайте машине плавно опуститься на грунт.

В. Нажимайте на подъемную штангу до тех пор, пока узел подъемного рычага не зафиксируется в поднятом положении.

С. Извлеките шплинт, который крепит подъемную штангу к узлу подъемного рычага.

Д. Снимите подъемную штангу с узла подъемного рычага и установите ее на лапку кронштейна буксировочной штанги.

Е. Прикрепите ее к лапке кронштейна буксировочной штанги с помощью шплинта.

## Эксплуатация машины

1. Займите рабочее место оператора, обращая внимание на то, чтобы не нажать на педали управления движением.
2. Отрегулируйте положение сиденья и рулевого колеса так, чтобы вы чувствовали себя комфортно во время работы.
3. Держитесь за рулевое колесо и медленно нажимайте соответствующей ногой левую или правую педаль, в зависимости от направления, в котором вы хотите двигаться.

**Примечание:** Чем сильнее вы нажимаете педаль, тем быстрее вы движетесь в этом направлении.

4. Для того чтобы остановить машину, отпустите педаль.

**Примечание:** С опытом вы поймете, в какой момент следует отпускать педаль, - немного заранее, до окончания прямого участка движения, поскольку машина будет некоторое время продолжать движение после того, как вы отпустите педаль. После полной остановки нажмите другую педаль, чтобы двигаться в обратном направлении.

**Примечание:** Не нажимайте педаль слишком быстро – это может привести к пробуксовке и разрушению травяного покрытия под приводным

катком, а также к повреждению системы привода. Следует нажимать на педали медленно и постепенно.

5. Для движения вперед или назад, просто поверните рулевое колесо в нужном направлении.

**Примечание:** Поскольку направление движения изменяется в конце каждого прямого участка, вам необходимо потренироваться управлять катком, чтобы привыкнуть к рулевому управлению. Чтобы двигаться вперед, перемещаясь вправо, поверните рулевое колесо против часовой стрелки. Чтобы двигаться вперед, перемещаясь влево, поверните рулевое колесо по часовой стрелке. И наоборот при движении задним ходом

**Внимание:** Для аварийной остановки машины нажмите другую педаль до нейтрального положения. Например, если нажата правая педаль и машина движется вправо, нажмите левую педаль до нейтрального положения, чтобы машина остановилась. Нажатие должно быть уверенным, но не резким, поскольку резкое движение может привести к опрокидыванию машины набок.

6. Перед разборкой машины убедитесь в том, что она находится на ровной горизонтальной поверхности. При необходимости подложите тормозные бабки под колеса или катки.



# Техническое обслуживание

## Рекомендуемый график(и) технического обслуживания

Периодичность технического обслуживания	Порядок технического обслуживания
Через первые 5 часа	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте натяжение приводной цепи и отрегулируйте его при необходимости.</li><li>• Проверьте и при необходимости подтяните все ослабленные гайки, болты и фитинги.</li></ul>
Через первые 20 часа	<ul style="list-style-type: none"><li>• Замените моторное масло.</li><li>• Замените трансмиссионное масло</li></ul>
Перед каждым использованием или ежедневно	<ul style="list-style-type: none"><li>• Смажьте подшипники приводного катка и вилки поворотного кулака (смазывайте сразу после каждой мойки).</li><li>• Смажьте оси поворота.</li><li>• Смажьте приводную цепь.</li><li>• Проверьте уровень масла в двигателе.</li><li>• Проверьте воздухоочиститель.</li><li>• Проверьте уровень масла в трансмиссии.</li><li>• Проверьте натяжение приводной цепи и отрегулируйте его при необходимости.</li><li>• Проверьте и при необходимости подтяните все ослабленные гайки, болты и фитинги.</li><li>• Проверьте уровень масла в двигателе.</li><li>• Проверьте наличие топлива в баке.</li></ul>
После каждого использования	<ul style="list-style-type: none"><li>• Очистите от мусора весь каток, особенно область вокруг двигателя.</li></ul>
Через каждые 50 часов	<ul style="list-style-type: none"><li>• Очистите воздухоочиститель. (при работе в условиях повышенной загрязненности это следует делать чаще)</li></ul>
Через каждые 100 часов	<ul style="list-style-type: none"><li>• Замените моторное масло.</li><li>• Проверьте/отрегулируйте свечу зажигания.</li><li>• Очистите отстойник.</li></ul>
Через каждые 300 часов	<ul style="list-style-type: none"><li>• Замените бумажный элемент.</li><li>• Замените свечу зажигания.</li></ul>
Через каждые 800 часов	<ul style="list-style-type: none"><li>• Замените трансмиссионное масло.</li></ul>
Перед помещением на хранение	<ul style="list-style-type: none"><li>• Восстановите поврежденное лакокрасочное покрытие.</li></ul>
Ежемесячно	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте давление в шинах транспортных колес.</li></ul>
Ежегодно	<ul style="list-style-type: none"><li>• Осмотрите всю машину, проверяя затяжку всех гаек и болтов.</li></ul>

**Внимание:** Для получения дополнительной информации о процедурах технического обслуживания см. Руководство по эксплуатации двигателя.



## ▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Если вы не проявляете должной осторожности при работе с опасными веществами, они могут нанести тяжелый вред здоровью.

- Изучите все этикетки и инструкции, касающиеся материалов, которые вы используете.
- Используйте необходимые средства индивидуальной защиты и пользуйтесь опасными веществами с должной осторожностью.

К категории опасных относятся следующие жидкости;

Вещества	Оцененный риск
Бензин	Низкий
Смазочное масло	Низкий
Гидравлическое масло	Низкий
Консистентная смазка	Низкий

- При использовании перечисленных выше жидкостей рекомендуется использовать средства защиты глаз и перчатки и принимать меры для предотвращения проливов.
- Избегайте попадания на кожу, смывайте брызги водой с мылом.
- Избегайте попадания в глаза, при попадании промойте проточной водой и, если не поможет, обратитесь за медицинской помощью.
- Избегайте попадания в желудочно-кишечный тракт, при проглатывании обратитесь за медицинской помощью.
- Остерегайтесь жидкости под высоким давлением из пробитых отверстий, поврежденных соединений и т.п. Жидкость под высоким давлением может повредить кожные покровы. Если жидкость повреждает кожные покровы, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Для поиска утечек всегда используйте кусок картона или бумаги.
- Отходы не должны загрязнять поверхностные воды, дренажи или канализационные системы.

**Внимание:** Не допускайте нанесения вреда окружающей среде. Утилизируйте опасные вещества надлежащим образом. Для утилизации опасных отходов направляйте их на специальные предприятия.

# Контрольный лист ежедневного технического обслуживания

**Внимание:** Сделайте копию этой страницы для повседневного использования.

Пункт проверки при обслуживании	По дням недели:						
	Пн.	Вт.	Ср.	Чт.	Пт.	Сб.	Вс.
Убедитесь в том, что шарнирные соединения функционируют свободно.							
Проверьте уровень топлива.							
Проверьте уровень масла в двигателе.							
Проверьте уровень трансмиссионного масла.							
Проверьте воздушный фильтр.							
Очистите охлаждающие ребра двигателя.							
Убедитесь в отсутствии посторонних шумов двигателя.							
Убедитесь в отсутствии посторонних шумов при работе машины.							
Восстановите поврежденное лакокрасочное покрытие.							

Обозначение зон, на которые следует обратить особое внимание		
Проверку выполнил:		
Пункт	Дата	Информация

# Действия перед техническим обслуживанием

Эффективность некоторых операций по техническому обслуживанию, регулировке или ремонту будет определяться возможностями владельца.

Следует избегать излишнего наклона машины с целью выполнения обслуживания нижней деки. При наклоне машины существует риск попадания моторного масла в головку цилиндров двигателя, а также риск вытекания трансмиссионного масла из крышки, расположенной сверху бака. Такие утечки могут привести к дорогостоящему ремонту машины. Поэтому не рекомендуется наклонять машину без крайней необходимости. Для обслуживания нижней деки рекомендуется поднять машину подъемником или небольшим краном.

## Смазка

### Смазка подшипников приводного катка и вилок поворотного кулака

**Интервал обслуживания:** Перед каждым использованием или ежедневно (смазывайте сразу после каждой мойки).

**Тип смазки:** универсальная консистентная смазка № 2 на основе лития.

1. Дочиста протрите каждый участок, чтобы посторонние вещества не могли проникнуть в подшипник или втулку.
2. Закачивайте консистентную смазку как показано на Рисунок 10 и Рисунок 11.

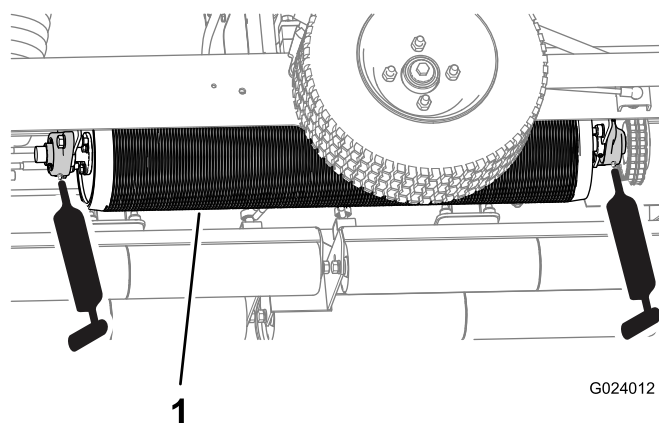


Рисунок 10

1. Приводной каток

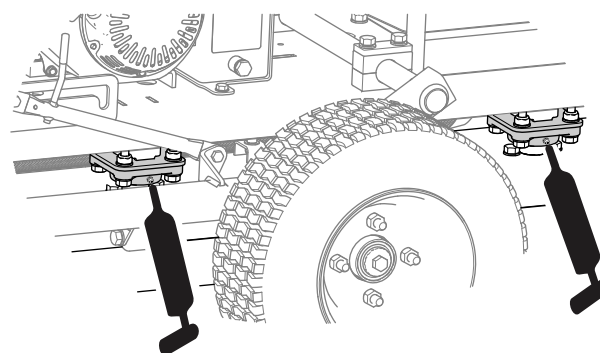


Рисунок 11

3. Удалите всю избыточную смазку.

**Внимание:** После смазки необходимо некоторое время прогнать машину вне участка с травяным покровом, чтобы удалить

всю избыточную смазку и предотвратить возможность повреждения травяного покрова.

## Смазка осей поворота рычажного механизма

**Интервал обслуживания:** Перед каждым использованием или ежедневно

После очистки машины нанесите несколько капель моторного масла SAE 30 или распылите смазку на все осевые точки.

**Внимание:** После смазки необходимо некоторое время прогнать машину на участке без травяного покрова, чтобы удалить всю избыточную смазку и предотвратить повреждение травяного покрова.

## Смазка приводной цепи

**Интервал обслуживания:** Перед каждым использованием или ежедневно

Нанесите небольшое количество универсальной смазки Drislide® или аналогичной на приводную цепь.

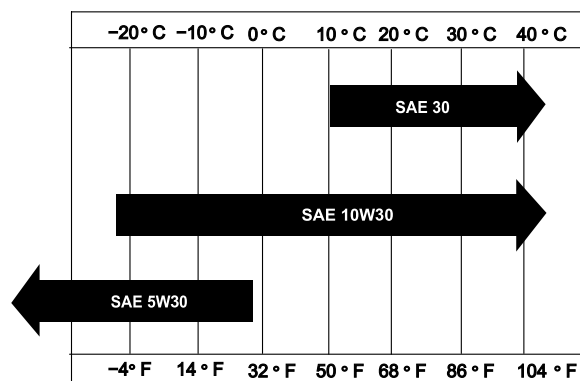
# Техническое обслуживание двигателя

## Моторное масло

**Емкость картера:** 0,60 л

**Тип:** SL, SM, SN или выше по эксплуатационной классификации API

**Вязкость:** в соответствии с температурой окружающего воздуха; см. Рисунок 12.



g018667

Рисунок 12

## Проверка уровня масла в двигателе

**Интервал обслуживания:** Перед каждым использованием или ежедневно—Проверьте уровень масла в двигателе.

**Примечание:** Наилучший момент для проверки уровня масла в двигателе - когда двигатель холодный перед его запуском в начале рабочего дня. Если двигатель уже поработал, перед проверкой дайте маслу стечь в поддон (не менее 10 минут).

1. Установите машину на плоскую горизонтальную поверхность.
2. Заглушите двигатель, подождите пока он остынет, и очистите поверхность вокруг крышки маслозаливной горловины/щупа (Рисунок 13).

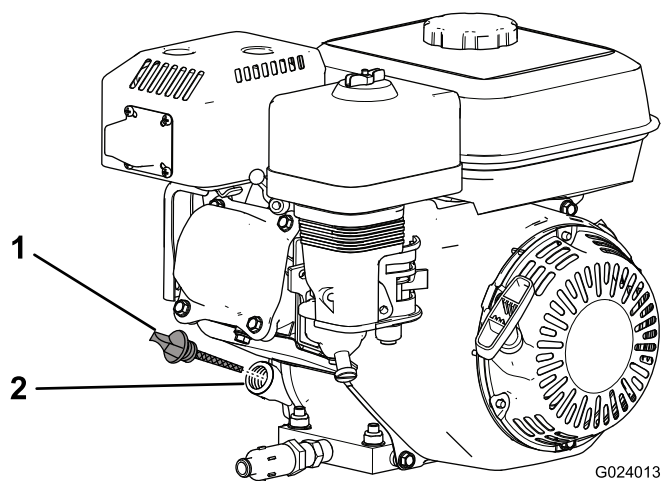


Рисунок 13

1. Крышка маслозаливной горловины/щуп 2. Заливная горловина горловины/щуп

3. Снимите крышку маслозаливной горловины/щуп, повернув ее против часовой стрелки.
4. Начисто вытрите крышку маслозаливной горловины/щуп и вставьте ее в горловину.

**Примечание:** Не ввинчивайте щуп в горловину.

5. Вытащите щуп и проверьте уровень масла.

**Примечание:** Если уровень масла рядом или ниже отметки нижнего предела на щупе, долейте масло так, чтобы уровень поднялся до отметки верхнего предела (нижний край отверстия заливной горловины), см. Рисунок 14. Проверьте уровень масла снова. Не переполняйте картер.

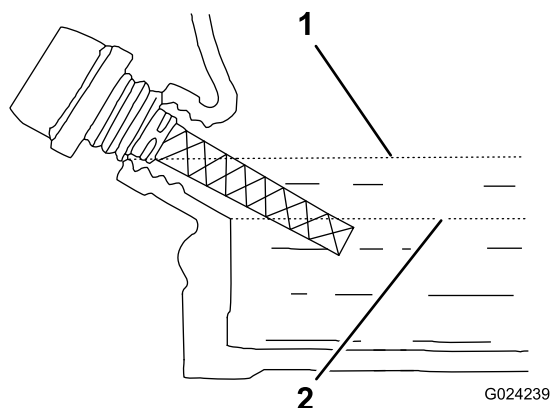


Рисунок 14

1. Верхний предел 2. Нижний предел

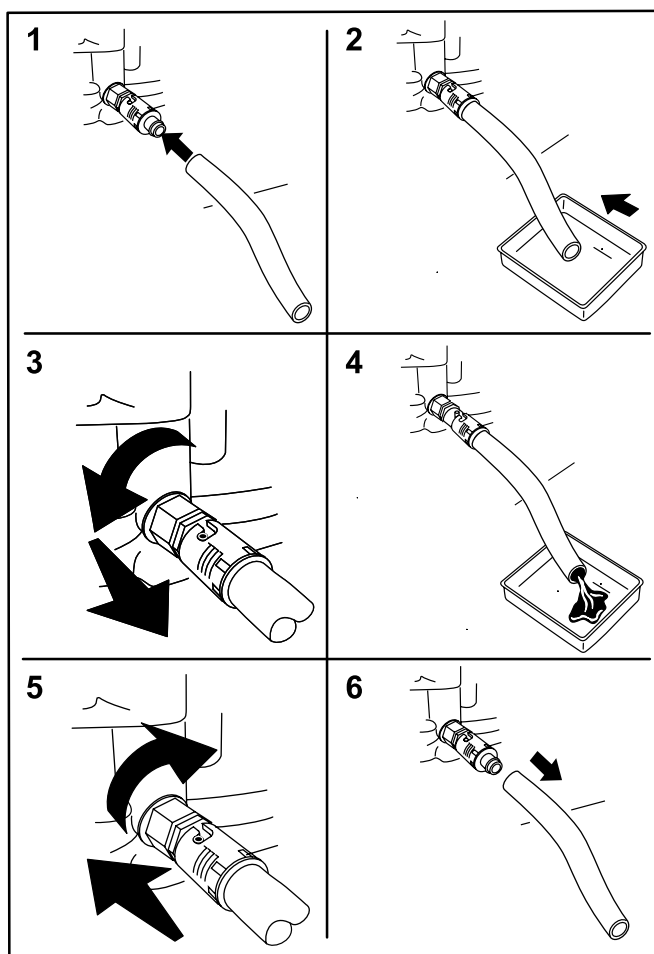
6. Установите крышку маслозаливной горловины/щуп и удалите все пролитое масло.

## Замена моторного масла

**Интервал обслуживания:** Через первые 20 часа—Замените моторное масло.

Через каждые 100 часов—Замените моторное масло.

1. Запустите двигатель и дайте двигателю поработать в течение нескольких минут до прогрева масла, а затем заглушите двигатель.
2. Поднимите машину на транспортные колеса:
3. Наклоните машину двигателем к земле и закрепите противоположную сторону в этом положении.
4. Установите сливной шланг на вентиль для слива масла из двигателя (Рисунок 15).
5. Поместите другой конец шланга в подходящий контейнер для масла (Рисунок 15).



G025538

Рисунок 15

6. Поверните маслозаливной кран на 1/4 оборота против часовой стрелки, чтобы начать слив масла (Рисунок 15).
7. После полного стекания масла закройте маслозаливной кран, повернув его на 1/4 оборота по часовой стрелке (Рисунок 15).
8. Снимите сливной шланг и удалите все пролитое масло.
9. Залейте в картер соответствующее масло, см. Моторное масло (страница 20).

10. Утилизируйте масло надлежащим образом. Перерабатывайте в соответствии местными нормами.

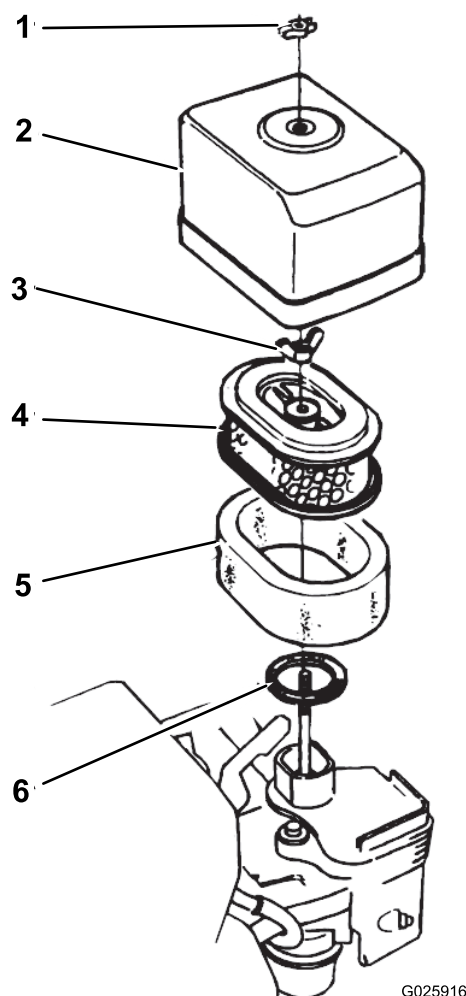
## Обслуживание воздухоочистителя

**Интервал обслуживания:** Перед каждым использованием или ежедневно—Проверьте воздухоочиститель.

Через каждые 50 часов—Очистите воздухоочиститель. (при работе в условиях повышенной загрязненности это следует делать чаще)

Через каждые 300 часов—Замените бумажный элемент.

1. Отсоедините провод от свечи зажигания.
2. Удалите барашковую гайку крепления крышки воздухоочистителя и снимите крышку (Рисунок 16).



**Рисунок 16**

- |                             |                        |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. Барашковая гайка         | 4. Бумажный элемент    |
| 2. Крышка воздухоочистителя | 5. Элемент из поролона |
| 3. Барашковая гайка         | 6. Прокладка           |

3. Тщательно очистите крышку.
4. Удалите барашковую гайку крепления воздушного фильтра и снимите фильтр (Рисунок 16).
5. Снимите элемент из поролона с бумажного фильтра (Рисунок 16).
6. Проверьте оба фильтрующих элемента и замените в случае повреждения.

**Примечание:** Меняйте бумажный элемент воздушного фильтра через установленный период времени.

7. Очистите элемент из поролона следующим образом:
  - А. Промойте элемент из поролона в растворе жидкого моющего средства в теплой воде. Для удаления грязи отожмите фильтрующий элемент, но не выкручивайте, потому что поролон может порваться.

В. Высушите элемент, завернув его в чистую ветошь. Для сушки фильтрующего элемента, отжимайте ветошь и элемент, но не выкручивайте, потому что поролон может порваться

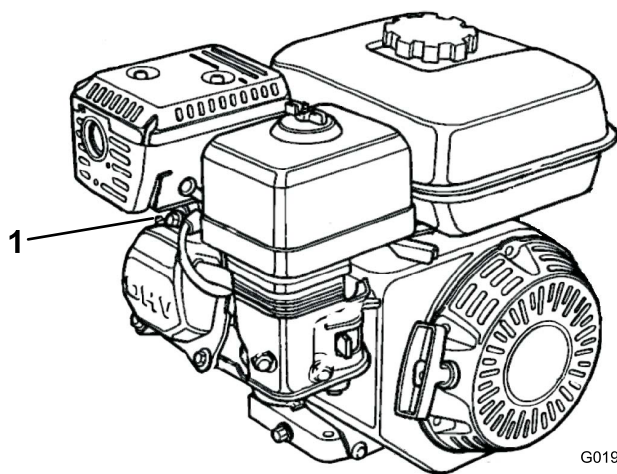
С. Пропитайте фильтрующий элемент чистым моторным маслом. Сожмите элемент, чтобы удалить излишки масла и равномерно распределить масло. Элемент из поролона следует смочить маслом.

8. Очистите бумажный элемент, постучав несколько раз фильтрующим элементом по твердой поверхности для удаления грязи.

**Примечание:** Не используйте щетку или сжатый воздух для удаления грязи. Щетка вдавливая грязь в волокна, а сжатый воздух может повредить бумажный фильтр.

9. Установите элемент из поролона, бумажный элемент и крышку воздухоочистителя.

**Внимание:** Не эксплуатируйте двигатель без фильтрующих элементов – это может привести к чрезмерному износу и повреждению двигателя.



G019905

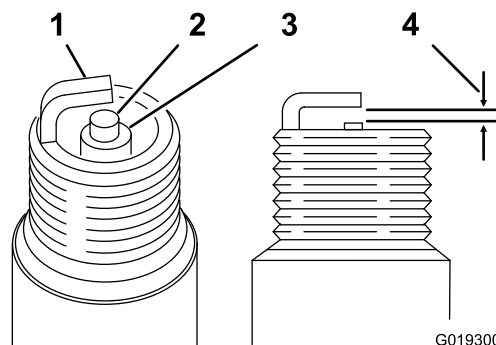
Рисунок 17

1. Провод свечи зажигания

2. Очистите поверхность вокруг свечи зажигания и выкрутите свечу из головки блока цилиндров.

**Внимание:** Замените треснувшую или загрязненную свечу зажигания. Для очистки электродов не используйте пескоструйную обработку, не скоблите электроды, и не очищайте их с помощью проволоочной щетки, так как абразивная пыль может со свечи попасть в цилиндр и повредить двигатель.

3. Отрегулируйте воздушный зазор. Он должен составлять от 0,70 до 0,80 мм (Рисунок 18).



G019300

Рисунок 18

- |                         |                       |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Боковой электрод     | 3. Изолятор           |
| 2. Центральный электрод | 4. от 0,70 до 0,80 мм |

4. Вручную установите свечу зажигания с правильно отрегулированным зазором, избегая заедания резьбы.

5. Завернув свечу зажигания до упора, затяните ее с помощью свечного ключа, чтобы сжать уплотнительную шайбу.

## Обслуживание свечи зажигания

**Интервал обслуживания:** Через каждые 100 часов—Проверьте/отрегулируйте свечу зажигания.

Через каждые 300 часов—Замените свечу зажигания.

**Тип:** свеча зажигания NGK BPR6ES или аналогичная

**Воздушный зазор:** от 0,70 до 0,80 мм

1. Отсоедините провод свечи зажигания от свечи зажигания (Рисунок 17).

- При установке новой свечи зажигания, затяните ее на 1/2 оборота после установки вручную до упора, чтобы сжать уплотнительную шайбу.
- При установке использовавшейся ранее свечи зажигания, затяните ее на 1/8-1/4 оборота после установки вручную до упора, чтобы сжать уплотнительную шайбу.

**Примечание:** Незатянутая свеча зажигания может привести к перегреву и повреждению двигателя. Перетянутая свеча зажигания может повредить резьбу в головке блока цилиндров.

6. Подсоедините провод к свече зажигания.

## **Техническое обслуживание топливной системы**

### **Очистка отстойника**

**Интервал обслуживания:** Через каждые 100 часов—Очистите отстойник.



## ▲ ОПАСНО

При определенных условиях бензин является чрезвычайно огнеопасным и взрывоопасным веществом. Возгорание или взрыв бензина могут вызвать ожоги и повреждение имущества.

- Заправку топливного бака производите вне помещения, на открытом участке, после полного остывания двигателя. Удалите весь пролитый бензин.
- Не заправляйте топливный бак до предела. Доливайте бензин в топливный бак до уровня 25 мм ниже верха бака. Это пустое пространство в баке позволит бензину расширяться.
- Запрещается курить при работе с бензином. Держитесь подальше от источника открытого пламени и от мест, где бензин может воспламениться от искры.
- Храните бензин в надлежащей емкости, в недоступном для детей месте. Приобретаемый запас бензина должен быть рассчитан не более, чем на 30 дней.
- Перед заполнением поставьте канистры с бензином на землю, в стороне от вашей машины.
- Заполнение емкостей бензином внутри транспортного средства, в кузове грузового автомобиля или на платформе прицепа запрещено в связи с тем, что напольные коврики или пластмассовая облицовка кузова могут способствовать изоляции емкости и замедлить процесс рассеяния статического заряда.
- По возможности работающее на бензине оборудование перед заправкой следует снимать с грузового автомобиля или прицепа и производить заправку на земле. При отсутствии такой возможности заправлять такое оборудование на грузовике или прицепе следует из переносной емкости, а не с помощью заправочного пистолета.
- При использовании заправочного пистолета на бензозаправочной станции держите его прижатым к краю заливочной горловины топливного бака или емкости до окончания заправки.

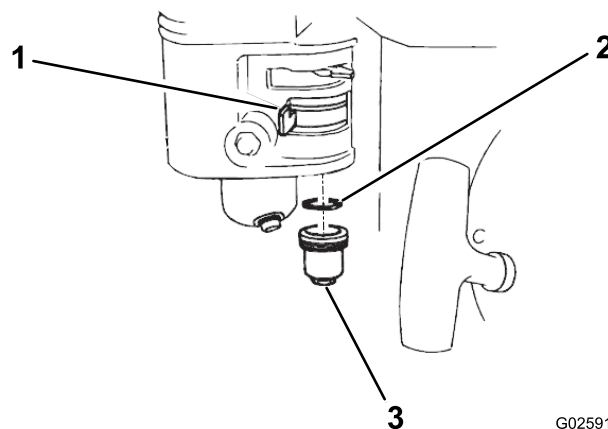


Рисунок 19

G025917

1. Отсечной клапан
2. Уплотнительное кольцо
3. Отстойник

2. Промойте отстойник и уплотнительное кольцо в негорючем растворителе и тщательно их просушите.
3. Вставьте уплотнительное кольцо в топливный отсечной клапан и установите отстойник.

**Примечание:** Надежно затяните отстойник.

1. Передвиньте топливный отсечной клапан в положение «Закрыто», затем снимите отстойник и уплотнительное кольцо (Рисунок 19).

# Техническое обслуживание приводной системы

## Проверка уровня масла в трансмиссии

**Интервал обслуживания:** Перед каждым использованием или ежедневно

Трансмиссия/ бак заполняются на заводе синтетическим моторным маслом Supersyn 5W-40.

**Внимание:** Используйте только синтетическое моторное масло Supersyn 5W-40 или эквивалентные моторные масла. Другие моторные масла могут вызвать повреждение системы.

1. Установите машину на горизонтальной поверхности.
2. Проверьте уровень масла.

При наличии у вашей машины визуального указателя уровня жидкости проверьте уровень трансмиссионного масла следующим образом:

Убедитесь, что уровень масла находится в видимой зоне визуального указателя.

**Примечание:** Если уровень масла не находится в видимой зоне, добавляйте или сливайте масло, пока его уровень не достигнет средней части визуального указателя.

При отсутствии визуального указателя проверьте уровень масла в трансмиссии следующим образом:

- A. Снимите болт и гайку, которые крепят заднюю часть планки сиденья к задней раме, и отклоните сиденье вперед.
- B. Снимите крышку с верхней части маслобака (Рисунок 20).

Уровень масла должен быть приблизительно на 40 мм ниже верхней части плоской поверхности бака. Если это не так, добавьте масло для достижения требуемого уровня.

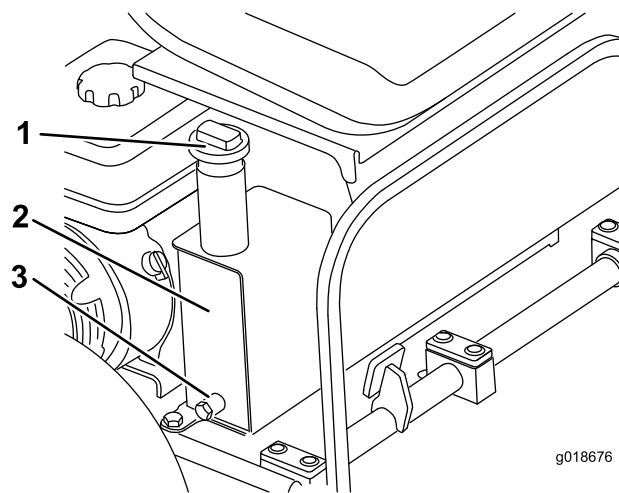


Рисунок 20

1. Крышка бака
2. Маслобак
3. Слив бака

- C. Установите крышку бака.
- D. Опустите сиденье и прикрепите планку сиденья к задней раме с помощью ранее снятого болта.

## Замена трансмиссионного масла

**Интервал обслуживания:** Через первые 20 часа

Через каждые 800 часов/Через каждые 2 года (в зависимости от того, что наступит раньше)

**Внимание:** Используйте только синтетическое моторное масло Supersyn 5W-40 или эквивалентные моторные масла. Другие масла могут вызвать повреждение системы.

1. Подставьте сливной поддон под пробку сливного отверстия маслобака (Рисунок 20).
2. Удалите сливную пробку бака гидравлической жидкости (Рисунок 20).
3. После полного слива масла установите пробку сливного отверстия на место.
4. Очистите область вокруг места крепления фильтра (Рисунок 21).

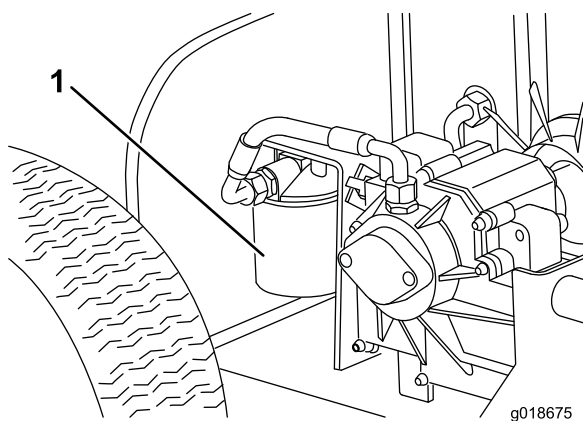


Рисунок 21

1. Масляный фильтр

5. Поместите сливной поддон под фильтр, а затем снимите фильтр.
6. Залейте в сменный фильтр соответствующее моторное масло, смажьте уплотнительную прокладку и заверните фильтр вручную до контакта прокладки с головкой фильтра. Затем дополнительно затяните фильтр на 3/4 оборота.

**Примечание:** Теперь фильтр должен быть герметичным.

7. Снимите крышку маслобака (Рисунок 20).
8. Залейте в маслобак соответствующее масло.
9. Установите крышку бака.
10. Запустите машину и дайте ей проработать в течение 3-5 минут на холостом ходу для циркуляции жидкости и полного удаления воздуха, попавшего в систему.
11. Остановите машину, проверьте уровень масла в двигателе и добавьте масло при необходимости.
12. Утилизируйте должным образом отработанное масло и фильтр.

**Примечание:** Утилизируйте масло и фильтр в соответствии с местными правилами.

## Регулировка приводной цепи

**Интервал обслуживания:** Через первые 5 часа—Проверьте натяжение приводной цепи и отрегулируйте его при необходимости.

Перед каждым использованием или ежедневно—Проверьте натяжение приводной цепи и отрегулируйте его при необходимости.

Приводная цепь расположена под задней крышкой и натягивается с помощью натяжных звездочек, установленных на маятниковом рычаге. Если цепь растянулась, вы можете затянуть этот рычаг плотнее.

**Натяжение цепи:** отклонение от 5 до 8 мм

1. Отверните крепежный винт и поднимите заднюю крышку (Рисунок 22).

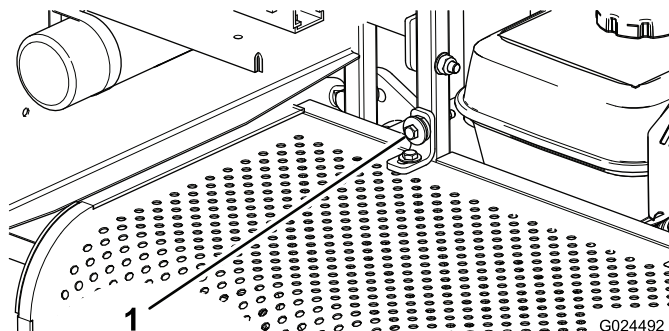


Рисунок 22

1. Крепежный болт задней крышки

2. Ослабьте контргайку на натяжном штоке (Рисунок 23).

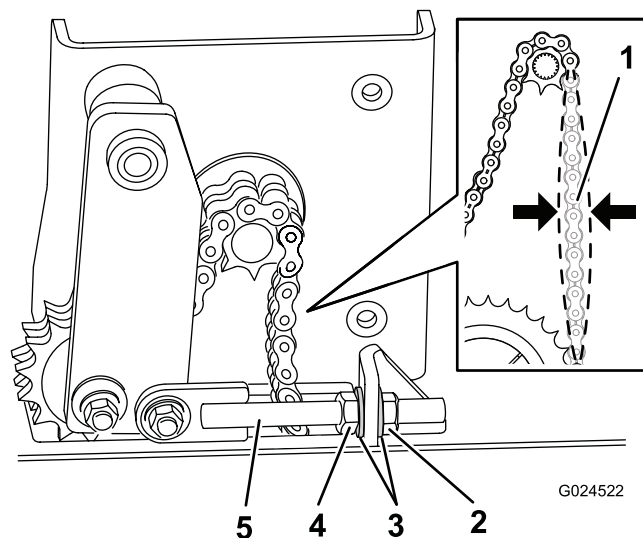


Рисунок 23

1. Отклонение от 5 до 8 мм
2. Натяжная гайка
3. Шайбы
4. Контргайка
5. Натяжной шток

3. Отрегулируйте натяжение следующим образом (Рисунок 23):

- Чтобы увеличить натяжение, затяните натяжную гайку.
- Чтобы уменьшить натяжение, ослабьте натяжную гайку.

**Примечание:** Если на натяжном штоке не хватает витков резьбы, можно отвернуть контргайку, расположенную рядом с натяжной гайкой, и использовать ее в качестве зажимной гайки.

4. Когда отклонение цепи составит от 5 до 8 мм, затяните контргайку на натяжном штоке.

# Хранение

1. Удалите скошенную траву, грязь и сажу со всех наружных частей машины, особенно с катков и двигателя. Очистите грязь и сухую траву с наружных поверхностей ребер головки цилиндров двигателя и корпуса вентилятора.

**Внимание:** Машину можно мыть мягким моющим средством с водой. Не мойте машину струей под давлением. Избегайте излишнего использования воды, в особенности около двигателя.

2. Для длительного хранения (более 90 дней) добавьте стабилизирующую/кондиционирующую присадку к топливу в баке.
  - A. Для распределения топлива с присадкой по топливной системе запустите двигатель на 5 минут.
  - B. Заглушите двигатель, подождите, пока он остынет, и слейте топливо из бака или дайте двигателю поработать до остановки.
  - C. Запустите двигатель и дайте ему проработать до остановки. Повторяйте эту процедуру с открытой воздушной заслонкой до тех пор, пока двигатель не будет запускаться.
  - D. Утилизируйте топливо надлежащим образом. Утилизируйте его в соответствии местными нормами.
3. Проверьте и затяните все болты, гайки и винты. Отремонтируйте или замените все поврежденные детали.
4. Подкрасьте все поцарапанные или оголенные металлические поверхности.

**Примечание:** Краску можно приобрести у вашего официального сервисного дилера.

5. Храните машину в чистом, сухом гараже или складском помещении. Накройте машину для ее защиты и сохранения в чистоте.

**Примечания:**

**Примечания:**

## Список международных дистрибьюторов

Дистрибьютор:	Страна:	Телефон:	Дистрибьютор:	Страна:	Телефон:
Agrolanc Kft	Венгрия	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Колумбия	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Гонконг	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Япония	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Корея	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	Чешская Республика	420 255 704 220
Casco Sales Company	Пуэрто-Рико	787 788 8383	Mountfield a.s.	Словакия	420 255 704 220
Ceres S.A.	Коста-Рика	506 239 1138	Munditol S.A.	Аргентина	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Шри-Ланка	94 11 2746100	Norma Garden	Россия	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Северная Ирландия	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Эквадор	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	Республика Ирландия	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Финляндия	358 987 00733
Equivier	Мексика	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Новая Зеландия	64 3 34 93760
Femco S.A.	Гватемала	502 442 3277	Perfetto	Польша	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Эстония	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Италия	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Япония	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Австрия	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Греция	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Израиль	972 986 17979
Golf international Turizm	Турция	90 216 336 5993	Riversa	Испания	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Китай	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Дания	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Швеция	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	Франция	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Норвегия	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Кипр	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Великобритания	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Индия	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Объединённые Арабские Эмираты	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Венгрия	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Египет	202 519 4308	Toro Australia	Австралия	61 3 9580 7355
Irrimac	Португалия	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Бельгия	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Индия	0091 44 2449 4387	Valtech	Марокко	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Нидерланды	31 30 639 4611	Victus Emak	Польша	48 61 823 8369

### Заявление о конфиденциальности для европейских пользователей

Информация, которую запрашивает компания Toro Toro Warranty Company (Toro) обеспечивает конфиденциальность ваших данных. Чтобы обработать вашу заявку на гарантийный ремонт и связаться с вами в случае отзыва изделий, мы просим вас предоставить нам некоторую персональную информацию, либо непосредственно в нашу компанию, либо через ваше местное отделение или дилера компании Toro.

Система гарантий Toro размещена на серверах, находящихся на территории Соединенных Штатов, где закон о соблюдении конфиденциальности может не обеспечивать такой же уровень защиты, как в вашей стране.

**ПРЕДОСТАВЛЯЯ НАМ СВОЮ ПЕРСОНАЛЬНУЮ ИНФОРМАЦИЮ, ВЫ СОГЛАШАЕТЕСЬ НА ЕЕ ОБРАБОТКУ В СООТВЕТСТВИИ С ОПИСАНИЕМ В НАСТОЯЩЕМ ЗАЯВЛЕНИИ О КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТИ.**

Способ использования информации компанией Toro  
Компания Toro может использовать вашу персональную информацию, чтобы обрабатывать гарантийные заявки и связываться с вами в случае отзыва изделия или для каких-либо иных целей, о которых мы вам сообщим. Компания Toro может предоставлять вашу информацию в свои филиалы, дилерам или другим деловым партнерам в связи с любыми из указанных видов деятельности. Мы не будем продавать вашу персональную информацию каким-либо сторонним компаниям. Мы оставляем за собой право раскрывать персональную информацию в соответствии с положениями применимых законов и по запросу соответствующих органов власти с целью обеспечения правильной работы наших систем или для нашей собственной защиты или защиты пользователей.

Хранение вашей персональной информации  
Мы будем хранить вашу персональную информацию, пока она будет нужна нам для осуществления целей, для которых она была первоначально собрана или для других законных целей (например, соблюдение установленных норм) или в соответствии с положениями применяемого закона.

Обязательство компании Toro по обеспечению безопасности вашей персональной информации  
Мы принимаем все необходимые меры для защиты вашей персональной информации. Мы также предпринимаем действия для поддержания точности и актуальности персональной информации.

Доступ и исправление вашей персональной информации  
Если вы захотите просмотреть или исправить свою персональную информацию, просьба связаться с нами по электронной почте [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Закон о защите прав потребителей Австралии

Клиенты в Австралии могут найти информацию, относящуюся к Закону о защите прав потребителей Австралии, внутри упаковки или у своего местного дилера компании Toro.



## Общая гарантия компании Toro

### Ограниченная гарантия

#### Условия гарантии и изделия, на которые она распространяется

Компания Toro® и ее филиал Toro Warranty Company в соответствии с заключенным между ними соглашением совместно гарантируют, что серийное изделие Toro («Изделие») не будет иметь дефектов материала или изготовления в течение двух лет или 1500 часов работы\* (в зависимости от того, что произойдет раньше). Настоящая гарантия распространяется на все изделия, за исключением азбаторов (см. отдельные условия гарантии на эти изделия). При наличии гарантийного случая компания произведет ремонт Изделия за свой счет, включая диагностику, трудозатраты, запасные части и транспортировку. Настоящая гарантия начинается со дня доставки Изделия первоначальному розничному покупателю.

\* Изделие оборудовано счетчиком моточасов.

#### Порядок подачи заявки на гарантийное обслуживание

В случае возникновения гарантийного случая вы должны незамедлительно сообщить об этом дистрибьютору серийных изделий или официальному дилеру серийных изделий, у которых было приобретено Изделие. Если вам нужна помощь в определении местонахождения дистрибьютора серийных изделий или официального дилера или если у вас есть вопросы относительно ваших прав и обязанностей по гарантии, вы можете обратиться к нам по адресу:

Отделение обслуживания серийной продукции  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
Эл. почта: commercial.warranty@toro.com

#### Обязанности владельца

Вы, являясь владельцем Изделия, несете ответственность за выполнение необходимого технического обслуживания и регулировок, указанных в Руководстве для оператора. Невыполнение требуемого технического обслуживания и регулировок может быть основанием для отказа в исполнении гарантийных обязательств.

#### Изделия и условия, на которые не распространяется гарантия

Не все неисправности или нарушения работы изделия, возникшие в течение гарантийного периода, являются дефектами материала или изготовления. Действие этой гарантии не распространяется на следующее:

- Неисправности изделия, возникшие в результате использования запасных частей, произведенных третьей стороной, либо установки и использования дополнительных частей или измененных принадлежностей и изделий других фирм. На эти позиции изготовителем может быть предусмотрена отдельная гарантия.
- Неисправности изделия, возникшие в результате невыполнения рекомендованного технического обслуживания и/или регулировок. Невыполнение надлежащего технического обслуживания изделия Toro согласно Рекомендованному техническому обслуживанию, описанному в *Руководстве оператора*, может привести к отказу от исполнения гарантийных обязательств.
- Неисправности изделия, возникшие в результате грубого нарушения правил его эксплуатации.
- Части, расходуемые в процессе эксплуатации, кроме случаев, когда они будут признаны дефектными. Перечень деталей, относящихся к расходным или быстроизнашивающимся в процессе нормальной эксплуатации, включает в себя, но не ограничивается этим, следующие изделия: тормозные колодки и накладки, накладки муфт, ножи, бобины, неподвижные ножи, зубья, колеса, шины, фильтры, ремни и некоторые компоненты разбрызгивателей, такие как диафрагмы, насадки, обратные клапаны и т. п.
- Поломки, вызванные внешними воздействиями. Факторы, рассматриваемые как внешние воздействия, включают, помимо прочего, атмосферное воздействие, способы хранения, загрязнение, использование

неразрешенных охлаждающих жидкостей, смазочных материалов, присадок, удобрений, воды, химикатов и т. п.

- Нормальные шум, вибрация, износ и старение.
- Нормальный "износ" включает, помимо прочего, повреждение сидений в результате износа или истирания, потертость окрашенных поверхностей, царапины на предупредительных надписях или окнах и т.п.

#### Детали

Детали, замена которых запланирована при требуемом техническом обслуживании, имеют гарантию на период до планового срока их замены. На детали, замененные по настоящей гарантии, действует гарантия в течение действия первоначальной гарантии на изделие, и они становятся собственностью компании Toro. Окончательное решение о том, подлежит ли ремонту или замене какая-либо существующая часть или узел, принимается компанией Toro. Компания Toro имеет право использовать для гарантийного ремонта восстановленные детали.

#### Примечание по гарантии в отношении аккумуляторных батарей многократного цикла глубокого заряда-разряда:

Аккумуляторные батареи многократного цикла глубокого заряда-разряда за время своего срока службы могут обеспечить определенное полное число киловатт-часов. Методы эксплуатации, подзарядки и технического обслуживания могут увеличить или уменьшить срок службы аккумуляторной батареи. Поскольку аккумуляторные батареи в настоящем изделии являются расходными деталями, эффективность их работы между зарядками будет постепенно уменьшаться до тех пор, пока батарея полностью не выйдет из строя. Ответственность за замену отработанных вследствие нормальной эксплуатации аккумуляторных батарей несет владелец изделия. Необходимость в замене аккумуляторных батарей за счет владельца может возникнуть во время действия нормального гарантийного периода на изделие.

#### Техническое обслуживание, выполняемое за счет владельца

Регулировка двигателя, смазка, очистка и полировка, замена деталей и устранение неисправностей, на которые не распространяется гарантия, а также замена фильтров, охлаждающей жидкости и проведение рекомендованного технического обслуживания входят в число нормальных операций по уходу за изделиями компании Toro, выполняемыми за счет владельца.

#### Общие условия

Выполнение ремонта официальным дистрибьютором или дилером компании Toro является вашим единственным возмещением убытков по настоящей гарантии.

Компании The Toro Company и Toro Warranty Company не несут ответственности за косвенные, случайные или последующие убытки, связанные с использованием изделий компании Toro, на которые распространяется действие настоящей гарантии, включая любые затраты или расходы на предоставление заменяющего оборудования или оказание услуг в течение обоснованных периодов нарушения работы или неиспользования оборудования во время ожидания завершения ремонта в соответствии с условиями настоящей гарантии. Не существует каких-либо иных гарантий, за исключением упоминаемой ниже гарантии на системы контроля выхлопных газов (если применимо).

Все подразумеваемые гарантии коммерческого качества или пригодности для конкретного применения ограничены продолжительностью настоящей прямой гарантии. В некоторых странах не допускается исключать случайные или последующие убытки или ограничения на срок действия подразумеваемой гарантии, вследствие чего вышеуказанные исключения и ограничения могут на вас не распространяться.

Настоящая гарантия предоставляет вам конкретные законные права, но вы можете также иметь и другие права, которые меняются в зависимости от страны использования.

#### Другие страны, за исключением США и Канады

Для получения гарантийных полисов, действительных для соответствующих стран, регионов или штатов, покупателям следует обращаться к дистрибьюторам (дилерам) компании Toro. Если по какой-либо причине вы не удовлетворены услугами вашего дистрибьютора или испытываете трудности с получением информации о гарантии, обратитесь к импортеру изделий компании Toro. Если все другие средства оказались безуспешными, вы можете обратиться к нам в компанию Toro Warranty Company.